



2020/3/16

إلى من يتلقون الرعاية خارج السجن

معلومات بسبب عدوى كورونا

اعتباراً من يوم الاثنين 16 مارس/آذار 2020 سوف تتغير الروتينات لكل من ينفذ عقوبة الرعاية خارج السجن، وهذا التغيير سيكون مؤقتاً. معظم حالات التواصل بينك وبين الرعاية خارج السجن سوف تُستبدل بلقاءات رقمية. وذلك بهدف الحد من انتشار فيروس كورونا في المجتمع.

ليس هناك أي تعديل على واجبك في الاتصال. ولا يزال يجب عليك أن تتبع الخطة المحددة، ولكن شكل الاتصال والبرنامج والإجراءات الأخرى يمكن أن يتغير شكلها. وسوف تخبرك الرعاية خارج السجن لاحقاً عن كيفية تأثر تنفيذ عقوبتك.

تجد أدناه بعض الأسئلة الشائعة. وإذا كانت لديك أسئلة أخرى تتعلق بتغيير الروتينات، فنرجو منك الاتصال بمكتب الرعاية خارج السجن الذي تتبع له.

ماذا يعني هذا القرار بالنسبة لي كخاضع للرعاية خارج السجن؟

تستمر عقوبة الرعاية خارج السجن وفق الخطة ولا يزال يجب عليك الالتزام بواجبك في الاتصال. ولكن أشكال التواصل مع الرعاية خارج السجن من المحتمل أن تتغير مؤقتاً. فبدلاً من أن تذهب إلى مكتب الرعاية خارج السجن، سوف يحدث التواصل بالدرجة الأولى إما عن طريق محادثة سكايب بالفيديو أو فيس تايم أو من خلال مكالمات هاتفية عادية.

لا يتوفر لدي هاتف أو حاسوب. ماذا سأفعل؟

تواصل مع الرعاية خارج السجن كالمعتاد وسوف تحصل على قرار بكيفية إجراء التواصل من الآن فصاعداً. وإذا كنت بحاجة لزيارة مكتب الرعاية خارج السجن فيجب عليك وعلى الموظف المسؤول عنك أن تبقيا على مسافة مترين من بعضكما. وذلك من أجل حمايتك وحماية موظفي الرعاية خارج السجن من احتمال العدوى.

أنا أذهب إلى برنامج العلاج. ماذا سيحدث لهذا الأمر؟

سوف تحصل على قرار بهذا الشأن من الرعاية خارج السجن. وبعض البرامج يمكن إنجازها رقمياً بدلاً من اللقاء.

أنا أنفذ عقوبة خدمة المجتمع. هل أستمر في الذهاب إلى هناك؟

لطالما ليست لديك أعراض يجب عليك أن تستمر في الذهاب إلى هناك كالمعتاد. أما إذا شعرت بأنك مريض فلا تذهب إلى هناك، بل اتصل على الفور بمكان العمل وبمكتب الرعاية خارج السجن الذي تتبع له، وهم سوف يعطونك معلومات عما يجب أن تفعله.

إذا أغلق مكان عملك بسبب عدوى كورونا، فيجب عليك أن تتصل فوراً بمكتب الرعاية خارج السجن للحصول على مزيد من المعلومات.



2020/3/16

أنا أضع قيد القدم (للمراقبة الإلكترونية)، فهل تتغير الروتينات بالنسبة لي؟

يستمر التواصل مع الرعاية خارج السجن كالمعتاد، ولكن رقمياً عن طريق سكايب أو فيس تايم أو المكالمات الهاتفية العادية بدلاً من الاجتماعات. سوف تستمر الرقابة، ولكن تُستبدل أحياناً بالتواصل الهاتفي أو سكايب أو فيس تايم. إذا أغلق مكان عملك بسبب عدوى كورونا، فيجب عليك أن تتصل فوراً بمكتب الرعاية خارج السجن الذي تتبع له للحصول على مزيد من المعلومات.

سوف أضع قيد القدم. ما الذي يسري بالنسبة لي؟

إن لم تكن لديك أعراض العدوى، فمن الأرجح أنك ستحصل على قيد القدم وفق ما هو مخطط.

أنا حصلت على قضاء بقية المدة في البيت. ما الذي يسري بالنسبة لي؟

سوف يستمر التواصل وفق الخطة، ولكن يُستعاض عن الزيارات التي تم حجزها بالتواصل الرقمي عن طريق سكايب أو فيس تايم أو المكالمات الهاتفية العادية. إذا تأثر شغلك بسبب عدوى كورونا، فاتصل بمكتب الرعاية خارج السجن الذي تتبع له للحصول على مزيد من المعلومات.

هل يجب أن أستمري في اللقاء مع مشرف الرقابة المساعد الخاص بي؟

يمكن الاستعاضة عن لقاءاتكم بالتواصل عن طريق سكايب أو فيس تايم أو المكالمات الهاتفية العادية. ومشرف الرقابة المساعد هو الذي يقرر كيف ستجري اللقاءات بينكم. ولكن من المهم أن تتبعوا توصيات هيئة الصحة العامة وأن تقوموا مثلاً بإلغاء لقاءاتكم في حال شعر أحدكم بأعراض المرض.

أنا لذي اجتماع مقرر مسبقاً، ولكني لا أشعر أنني بخير. ماذا سأفعل؟

إذا كنت تشعر بأعراض المرض قبل الاجتماع في مكتب الرعاية خارج السجن أو قبل أن تلتقي بمشرف الرقابة المساعد، فيجب عليك أن تبلغ عن ذلك دائماً لكي يتم إلغاء الاجتماع. إن مرض كوفيد-19 الذي تسببه عدوى كورونا يمكن أن تنتقل عدواه أيضاً إذا كانت لديك أعراض بسيطة كالسعال الخفيف مثلاً.

أنا لذي رعاية تعاقدية وأحتاج إلى إجازة لبضعة أيام. ما الذي يسري؟

سوف يتم رفض طلب الإجازات غير الضرورية ضرورياً قصوى. حتى الإجازات التي تم منحها قد تتغير ويتم رفضها. والغاية هي حمايتك وحماية الموظفين والزلاء الآخرين من عدوى كورونا بأعلى درجة حماية ممكنة.



2020/3/16

لماذا اتُخذت مصلحة الرعاية الجنائية هذه القرارات؟

لأن مصلحة الرعاية الجنائية تريد أن تحمي - إلى أقصى درجة ممكنة - النزلاء والموظفين من عدوى كورونا التي تسبب مرض كوفيد-19. وتُوصَف هذه العدوى بأنها خطيرة على عامة الناس وخطيرة على المجتمع. إن قرار مصلحة الرعاية الجنائية هو أحد الإجراءات الوقائية في السويد وفي بقية أنحاء العالم في الوقت الحاضر. والغاية من هذه الإجراءات هي منع انتشار العدوى في المجتمع وحماية أولئك الذين يمكن أن يُصابوا بمرض خطير جداً بسبب كوفيد-19.



True and correct translation
from Swedish into Arabic of the
original document presented to me

Fahed Al Mulki

Duly authorized translator
from Swedish into Arabic
by the Swedish Legal, Financial
and Administrative Services Agency

Date: 2020.03.19

ترجمة صحيحة متطابقة للأصل
ترجمها إلى اللغة العربية

فهد الملقى

مترجم قانوني مطلق
من قبل المجلس السويدي
للشؤون القانونية والمالية والإدارية
من اللغة السويدية إلى العربية

التاريخ